Общие сведения о китайском языке

Китайский язык (**ханьюй** 汉语 или **чжунвэнь** 中文) – одна из высших духовных ценностей в китайской культуре. В чем же его уникальность?

- Это самый распространенный язык в мире (за ним следуют испанский и английский);
- Это один из самых древних живых языков;
- Его иероглифическая письменность возникла несколько тысячелетий назад и дошла до наших дней практически в неизменном виде;
- На нем написаны выдающиеся исторические, философские и художественные произведения древнего Китая.

На материковом Китае общее название китайского языка (официальные + диалектные варианты) — ханьюй 汉语, или «язык ханьцев», жителей древней империи Хань (206 г. до н.э. — 220 г. н.э.), а ныне самой многочисленной народности Китая (91,51%). Его также называют чжунвэнь 中文 (сокращ. от 中国语文 - «язык и письмо Китая» — название, не связанное с наименованием народности хань, поэтому более широкое).

В отношение китайского языка как государственного и одного из шести рабочих языков ООН, вам может встретиться термин - путун**хуа** 普通话 (букв. «всеобщий/общеупотребительный язык»). Он возник из устного неофициального наддиалектного языка, на котором общались образованные люди из разных диалектных районов Китая с XII-XIII вв. Сам термин путунхуа появился в среде революционно-демократической интеллигенции в 30-40-е гг. XX в. и был официально введен в 1955 г. на Всекитайской конференции по реформе письменности (до этого времени использовался термин - **гоюй** 国语 «государственный язык», до сих пор принятый на Тайване). В основе путунхуа лежит пекинское произношение, а также многие лексические и некоторые грамматические составляющие северных диалектов в целом.

Его грамматической нормой являются стандарты, выработанные в образцовых литературных произведениях на современном письменном языке байхуа.

Байхуа 白话 («белый/понятный язык», «разговорный язык») - современный письменный язык, сложившийся в литературе в XIVв. на основе разговорного языка, существовавшего еще со времен династии Сун (960-1279 гг.). В его основе лежат северные диалекты китайского языка, на нем также были написаны некоторые рассказы, драмы и романы. Долгое время байхуа существовал параллельно другому письменному языку — вэньянь 文言 — языку древнекитайских текстов, сохранявшему их грамматические и лексические особенности. Вэньянь был языком литературы, науки, техники, политики и администрации. Одновременное существующие вэньянь и байхуа неизбежно влияли друг на друга и взаимодополняли. Однако, после 1919 г. под влиянием «движения 4 мая» байхуа стал единственным языком художественной литературы и постепенно вытеснил архаичный вэньянь.

Китай – страна диалектов. 7 (а по другим данным 10) диалектных групп, 292 языка – таково его диалектное разнообразие. Диалекты отличаются не только разным произношением одних и тех же слов, но и грамматикой, и лексикой, и фонетикой. При таком разнообразии языков иероглифы стали тем стержнем, который на протяжении тысячелетий объединял всех представителей китайской нации, независимо от разделяющих ее диалектов. При непонимании на слух носители разных диалектов объясняются при помощи иероглифов, «выписывая» их пальцем на ладони или в воздухе. Поэтому в Китае распространены анекдоты о тех недоразумениях, которые случаются из-за различий в произношении и значении. В связи с этим в 1950-х гг. была инициирована кампания по распространению путунхуа (см. выше).

В 1956 г. была принята «Программа упрощения иероглифов», закрепившая и развившая тенденции, начавшиеся еще во второй половине XIXв. Упрощение было необходимо для облегчения процесса быстрого обучения большого количества малообразованных масс. Упрощенная форма иероглифов получила название цзяньтицзы 简体字.

В 1958 г. правительством Китая был одобрен «Проект китайского алфавита», который позволил использовать латиницу для транскрибирования китайского языка. Эту систему обычно называют пиньинь 拼音 («транскрипция»). Фонетический алфавит, транскрибируя иероглифы согласно нормам «путунхуа», облегчает их усвоение, помогает изучению, содействует унификации произношения китайских иероглифов и унификации языка в целом.

Китайский язык – язык слогово́й. Это значит, что минимальной смыслоразличительной единицей в нем является не звук, а целый слог. Китайское слово может состоять из одного слога, из двух, реже из трех и более.

Каждый слог, как правило, состоит из начального согласного звука - инициали (声母, initial) и остальной части слога - финали (韵母, final). Например, при записи на *пиньинь* (см. выше) в слоге «та» m является инициалью, а a финалью. См. таблицу:

слог	инициаль	финаль
ma	m	a
mao	m	ao
mang	m	ang

Инициалей и финалей в китайском языке ограниченное количество: инициалей всего 23 (включая w и y), а возможных финалей 35.

Инициали можно разделить на группы в зависимости от места и принципа образования:

b, p, m, f (губные: нижняя губа соприкасается с верхней губой или с верхними зубами);

d, t, n, l (переднеязычные: кончик языка соприкасается с альвеолами верхнего нёба);

g, k, h (заднеязычные: смыкаются задняя часть языка и мягкое нёбо);

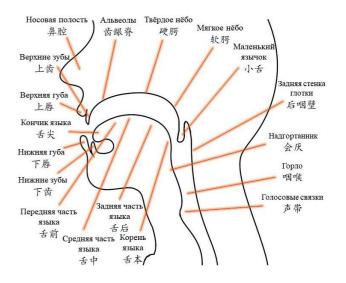
j, q, x (среднеязычные: образуются передней частью спинки языка, поднятой вверх к твердому нёбу, кончик языка опущен вниз. Эти инициали всегда мягкие);

zh, ch, sh, r (кончик языка поднят вверх к заднему краю альвеол, спинка языка прогнута вниз. Эти инициали всегда твердые и шипящие);

z, c, s (кончик языка упирается в нижние зубы, передняя часть спинки поднята к переднему краю твердого неба, задняя часть спинки опущена вниз. Эти инициали всегда твердые).

Инициаль **у** образуется быстрым неполным прижатием средней части спинки языка к мягкому нёбу и последующим резким опусканием.

Инициаль \mathbf{w} образуется быстрым вытягиванием губ в трубочку и последующим расслаблением.



Артикуляционный аппарат

Особенности произношения инициалей

В отличие от привычного нам в русском языке деления пар согласных на **глухие** и **звонкие**, в китайском языке существует различение **придыхательных** и **непридыхательных** согласных звуков.

Непридыхательные звуки произносятся как полузвонкие или глухие (возможны оба варианта произнесения). Они записываются буквами, обозначающими звонкие звуки:

b, d, g, j, zh, z.

2

Придыхательные звуки произносятся как глухие с последующим за ними выходом порции воздуха в виде звука [h], который образуется неполным смыканием задней части языка с мягким нёбом. Придыхательные звуки записываются буквами, обозначающими глухие звуки: p [ph], t [th], k [kh], ch [tʃh], c[tsh].

b — полузвонкий (или глухой) **непридыхательный** звук, образующийся смыканием губ, голосовые связки начинают работать после размыкания.

р – глухой **придыхательный** звук, образующийся смыканием губ, голосовые связки не включены.

m — звонкий (сонорный) звук, образующийся смыканием губ, поток воздуха при его произнесении проходит через нос, голосовые связки включены с самого начала произнесения звука.

f — глухой, **непридыхательный** твердый звук, образуется плотным, но не полным прижатием нижней губы к верхним зубам, воздух проходит в образующуюся при этом щель. Голосовые связки выключены.

d — полузвонкий (или глухой) **непридыхательный**, всегда твердый звук, образующийся прижатием переднего края языка к передней части твердого нёба за передними зубами, края языка прижимаются к боковым зубам, голосовые связки начинают работать после размыкания.

t—- глухой **придыхательный** звук, образуется прижатием переднего края языка к передней части твердого нёба за передними зубами, края языка прижимаются к боковым зубам, голосовые связки выключены.

n — звонкий (сонорный) звук, образующийся прижатием переднего края языка к передней части твердого нёба за передними зубами, края языка прижимаются к боковым зубам, поток воздуха при его произнесении проходит через нос, голосовые связки включены с самого начала произнесения звука.

I — звонкий (сонорный) звук, образуется прижатием кончика языка к передней части твер-

Придыхательные звуки произносятся как глу- дого нёба за передними зубами, спинка языка хие с последующим за ними выходом порции прогнута вниз, края не прижаты, воздух свовоздуха в виде звука [h], который образуется бодно выходит.

g — полузвонкий (или глухой) **непридыхатель- ный** твердый звук, образуется прижатием задней части языка к мягкому нёбу, воздух удерживается до разрыва смычки.

k – глухой **придыхательный** твердый звук, образуется аналогично звуку g с последующим придыханием в виде звука h.

h—- глухой твердый звук, образованный плотным, но не полным смыканием задней части языка и мягкого нёба.

j – взрывной, звонкий, **всегда мягкий, непри- дыхательный,** образуется средней частью спинки языка, поднятой вверх к твердому нёбу, кончик языка опущен вниз края прижаты к боковым зубам. После кратковременного прижатия языка к нёбу необходимо немного опустить язык, образовав щель, через которую проходит воздух, образуя звенящий звук. Голосовые связки включены все время. Звук напоминает русское [дьзь].

q – взрывной, глухой, **всегда мягкий, неприды- хательный,** образуется аналогично звуку j, но голосовые связки не включены. Звук напоминает русское [тьсь].

х — невзрывной, глухой, **всегда мягкий, непри- дыхательный,** образуется неполным смыканием передней части спинки языка и передней части твердого нёба, сквозь щель проходит свистящий звук, напоминающий русский [сь].

zh — взрывной, полузвонкий, всегда твердый, непридыхательный, шипящий, образуется плотным кратковременным прижатием кончика языка к альвеолам средней части твердого нёба, а краев языка к боковым зубам, после чего кончик языка приопускается и сквозь образовавшуюся щель проходит шипящий звонкий звук. Напоминает русский звук [дж], только более «задний».

ch — взрывной, глухой, **всегда твердый, при- дыхательный,** (за исключением его сочетания

с финалью -i) шипящий, образуется аналогично звуку zh, но без участия голосовых связок, по звучанию схож с комплексом русских звуков [тшх].

sh — невзрывной, глухой, всегда твердый, непридыхательный, шипящий, образуется неполным прижатием кончика языка к заднему краю альвеолярной части твердого нёба. Звук схож с русским [ш], но более задний/глубокий.

r — невзрывной, звонкий, **всегда твердый, непридыхательный,** шипящий, образуется аналогично звуку sh, но с участием голосовых связок. Более задний, чем русский звук [ж].

z — взрывной, полузвонкий, **всегда твердый,** непридыхательный, свистящий, образуется плотным кратковременным прижатием кончика языка к передней части твердого нёба и последующим неполным отпусканием, после которого образуется плотная щель, через которую проходит воздух, образуя звенящий звук. Звучит аналогично русскому сочетанию звуков [дз].

с — взрывной, глухой, **всегда твердый, приды- хательный,** (за исключением его сочетания с финалью -i), свистящий, образуется аналогично звуку z, но без участия голосовых связок. Напоминает комплекс русских звуков [тс].

s — невзрывной, глухой, **всегда твердый, не- придыхательный,** свистящий, образуется не- полным прижатием кончика языка к переднему краю твердого нёба, в результате чего образуется плотная щель, через которую проходит свистящий звук, напоминающий русский звук [c].

	взры	вные	невзрывные
Твердые, свистящие	Z [dz]	C [ts]	S [s]
Мягкие, свистящие	J [d'z']	Q [t's']	X [s']
Твердые <i>,</i> шипящие	Zh [ʤ]	Ch [tʃ]	Sh [ʃ] R [ʒ]

Особенности произношения финалей

Финали — это гласные (или их сочетания), либо сочетание гласных и согласных звуков, которыми оканчивается слог. Они делятся на простые (монофтонги) и сложные или составные (дифтонги и трифтонги).

Простые финали:

a, o, e, i, u, ü.

Финали **a, o, i, u** имеют такое же произношение, как в европейских языках.

Финаль **е** произносится с напряжением всех мышц гортани, язык опущен вниз, как при произнесении звука «о», губы расслаблены, как при произнесении звука «э».

При произнесении финали **ü** средняя часть языка поднята, находится в положении звука «и» [i], губы вытянуты в трубочку в положении звука «у» [u].

Сложные финали:

1) **Дифтонги:** ai, ei, ao, ou, ia, ie, iu, ua, uo, ui, an, en, in, un, ün, üe, ang, eng, ing, ong.

2) **Трифтонги:** iao, iou, uai, ian, iang, iong uan, uen, uang, ueng, üan.

При произнесении дифтонгов и трифтонгов нужно помнить, что один из звуков является основным, слогообразующим, он произносится четче и длиннее остальных (над ним, как правило, ставится значок тона), а остальные - вспомогательные, произносятся кратко.

Далее жирным шрифтом выделены слогообразующие звуки в финалях:

ai, ei, ao, ou, iu.

ia, ie, ua, uo, ui.

iao, iou, uai, ian, uan, uen, üan, uang, ueng, iang, iong.

Несколько финалей имеют особенности произнесения:

• **iu** имеет в середине небольшой призвук [о], особенно хорошо слышный в третьем тоне [iou];

- **ui** имеет в середине отчетливый звук [e], слышится как [uei];
- **un** имеет призвук [е] в середине, звучит как [uen], слогообразующей гласной остается u;
- ian слогообразующая гласная звучит как [e], вся финаль звучит как [ien];
- **eng** по артикуляции схожа с финалью ang [an], но, в отличие от нее, произносится с почти сомкнутыми челюстями, т.о. звука [е] как такового в ней не слышно.

Переднеязычный звук «n» в конце финалей, как правило, не смягчается на конце. Исключением являются финали, оканчивающиеся на сочетание «an»: an, uan, üan, (кроме ian) в которых конечный звук «n» имеет небольшое смягчение, образуемое небольшим поднятием средней части языка.

Финали, оканчивающиеся на сочетание «-ng» [ŋ], являются заднеязычными. Звук [ŋ] сонорный, образуется прижатием задней части языка к мягкому нёбу (как при произнесении звука [g]), при этом воздух проходит через нос, голосовые связки включены все время.

С учетом того, что не любая финаль подходит к каждой из инициалей, всего в путунхуа возможно лишь 414 слоговых сочетаний.

Для того, чтобы была возможность этим количеством слогов выразить все многообразие понятий в языке, их количество расширяется за счет тонирования. В путунхуа 4 основных тона (声调, tones), таким образом, общее количество слогов с учетом тонов 1332.

Иероглифы

Китайский язык - язык иероглифический, каждый письменный знак в нем соответствует одному слогу (который может быть целым словом или его частью). Как правило, иероглиф обозначает какое-либо понятие, наподобие корня слова в русском языке.

С точки зрения строения иероглифы можно разделить на четыре основных класса.

I. Пиктограммы:

Это знаки, изображающие предметы или объекты внешнего мира: человека (人), горы (山), дерева (木), колодца (井), связки/низанки (串), некоторых животных, скажем, лошади (馬), барана (羊); или такого явления как рассвет солнца над горизонтом 旦;

На рисунке ниже можно увидеть эволюцию этих знаков от наиболее ранних, практически рисуночных изображений до современных схематичных иероглифов.

II. Простые идеограммы (указательные)

Это знаки, графически отображающие пространственные отношения: точка над или под линией, означающая вверху или внизу (совр. - 上 и 下), разделенный диаметром пополам круг, обозначающий середину (совр. - 中);

Или форму предмета: выпуклый (凸), вогнутый (凹) и т.п. Это наиболее ранние по своему возникновению иероглифы.

II. Составные идеограммы:

Это более поздние иероглифы, образованные сочетанием первых двух типов иероглифов для

Тоны в путунхуа:

Первый	第一声	_	высокий ровный тон а.
Второй	第二声	/	восходящий со среднего до высокого, звучит как вопросительная интонация вопроса "Что?" "Да?" á.
Третий	第三声	V	сначала нисходящий до наиболее низкого, потом восходящий до средней высоты ă. В сочетаниях с другими тонами слышен как низкий ровный тон.
Четвертый	第四声	\	падающий с высокого, звучит как интонация восклицания при догадке "А!" "Да!" à.

Значок тона в слоге ставится над слогообразущей гласной. Примеры слогов с тонами: dào, niǎo, kuān, hòu.

	甲骨文 Цзягувэнь	金文 Цзиньвэнь	小 篆 Сяочжуань	隶书 Jumy	楷书 Kaŭury	行书 Cunmy	草书 Цаошу	简体字 Цзяньтицзы
Человек	7	7	R	人	人	1	4	人
Женщина	包	#	帮	女	女	t	8	女
Ухо	3	旦	Ą	耳	耳	耳	A	耳
Лошадь	罗	*	务	馬	馬	馬	3	马
Рыба	确	龠	阑	魚	魚	角	鱼	鱼
Гора	M	\triangle	W	4	Ш	2,	ניו	山
Солнце	0	0	0		日	回	B	日
Луна	D	D	P	月	月	B	B	月
Дождь	M	(III)	雨	雨	雨	牵	P	雨
Облако	3	T	零	雲	雲	本艺	さな	云

обозначения понятий ("идей"). Смысл знаков Заметим, что в иероглифах этого класса чтение такого типа часто вытекает из комбинации отдельных значений его составных частей: так, иероглиф 研 yán, состоящий из знаков камень 石 shí и открывать 开 kāi, означает «измельчать, толочь, докапываться (до сути), изучать». А иероглиф 找 zhǎo, в который входят знаки 扌 shǒu рука и $\mathfrak Z$ gē копье, означает «искать».

Эволюция

знаков

Отдельная и очень интересная группа иероглифов этого класса – иероглифы, составленные из двух или трех (иногда четырех) одинаковых ключей для передачи (чаще всего) значения изобилия. Например:

火 huŏ огонь 炎 yán воспаление 焱 yàn пламя 燚 уі пожар 木 ті дерево 林 і́п лес 森 sēn Чаща 石 shí камень 磊 lĕi нагромождение скал 水 shuĭ вода 淼 miǎo водная ширь 马 mă лошадь 骉 biāo мчащийся табун и проч.

всего знака не зависит от чтения его составных частей

IV. Фонетические:

Сравнительно нового происхождения - знаки, в которых одна часть сочетания, так называемая глава класса или «ключ», определяет категорию, к которой слово принадлежит по своему смыслу, а другая - так называемый «фонетик» – показывает (часто лишь приблизительно) его произношение. 90% всех современных иероглифов относятся к этому третьему типу.

Примером знаков такого типа могут служить, скажем, иероглифы с фонетиком 青 **qīng** с широким спектром значений: «густой, глубокий, тёмный, богатый, яркий (о цвете, ассоциируется с весной, востоком), тёмно-голубой, ярко-синий, ярко-зелёный, чёрный» и т.д.:

- 请 qǐng просить (i речь + 青);
- 清 qīng чистый, светлый, прозрачный () вода + 青);

- 情 qíng чувство, эмоция (小 xīn сердце + 青);
- 晴 qíng солнечный, ясный (о погоде) (日 солнце + 青).

Однако далеко не во всех иероглифах этого типа настолько точно передано чтение знака. Очень часто от фонетика иероглифу достается только финаль. Инициаль же целого иероглифа может быть другая, но довольно часто она принадлежит к тому же фонетическому ряду, что и инициаль фонетика. Для примера возьмем иероглифы с тем же фонетиком 青 **qīng**:

精 jīng чистый, рафинированный, без примеси; 静 jìng спокойный, неподвижный, тихий, без-

молвный.

Это интересно

Фонетический принцип составления иероглифов был использован при переводе названий химических элементов, когда для многих из них были специально придуманы совершенно новые иероглифы.

Смысловой элемент (ключ), подбирался в зависимости от группы, к которой относился тот или иной химический элемент: (金/钅(металл) для металлов, \mathcal{A} (камень) – для неметаллов, 气 (воздух/газ) — для газов, ; или 水 (вода) для жидких веществ (ртуть и бром).

Фонетик подбирался часто исходя из первого слога английского названия элемента, напри-

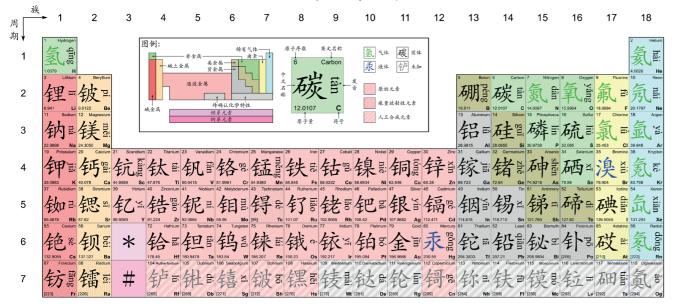
neon 氖 (nǎi): 气 (qì - ras) + 乃 (nǎi);

mendelevium 钔 (mén): 金 (钅) (jīn – металл, золото) + 门 (mén);

astatine 砹 (ài): 石 (shí – камень) + 艾 (ài) и т.д.

Периодическая таблица химических элементов Д.И. Менделеева

元素周期表



*镧系元素镧節铈監链型钕型矩型钐氧铕氧钆盟铽品铺出铁圆铒。 #锕系元素铜、钍品镁品铀首锋品钚品镅品锅品锌品铜面锿品镄品钔品锘

(Использовано изображение с wikimedia.org)

Основные иероглифические черты

	obilibie nepo	тифи теские терты					
` _	点 diǎn 横 héng	точка горизонтальная черта	问上	乙	横折弯钩 héngzhéwān'gōu	горизонтальная ломаная черта с изгибом и крюком вверх	几
]	竖 shù	вертикальная черта	大 书	3	横撇弯钩 héng piě wān gōu	горизонтальная черта с откидной влево, изгибом и крюком	那
)	撇 piě	откидная черта влево	人	3	钩	горизонтальная трижды ломаная с ₃вертикальной чертой	场
\	捺 nà	откидная черта вправо	太	5	竖折折钩 shùzhézhégōu	и крюком влево вертикальная дважды ломаная с	吗
,	提前搬点	восходящая черта откидная черта влево	啦	z	横折弯 héngzhéwān	крюком горизонтальная ломаная черта с	没
	piědiǎn 坚提	откидная черта влево с точкой (с откидной вправо) вертикальная черта	对	L	竖折 shùzhé	изгибом вертикально- поперечная черта	머니
1 1	shù tí 横折提	с восходящей горизонтальная	很说。	7	横折	(вертикальная ломаная) горизонтально-	XH
•	héngzhétí	ломаная черта с восходящей (крюком вверх)	<i>1</i> /6	,	héngzhé	поперечная черта (горизонтальная ломаная)	猫
)	弯钩 wāngōu	изогнутая черта с кручком	家	1	撇折 piězhé	откидная черта влево с ломаной	会
]	坚钩 shùgōu	вертикальная черта с крюком	你	フ	横撇 héngpiě	горизонтальная черта с откидной влево	难
L	竖弯钩 shùwāngōu	вертикальная изогнутая черта с крюком	电	3	横折折撇 héngzhézhépiě	горизонтальная дважды ломаная черта с откидной	键
/	斜钩 xiégōu	правая откидная черта с крюком	我	4	坚折撇 shùzhépiě	влево вертикальная ломаная черта	专
S	卧钩 wògōu	лежачий крюк	密	7	横斜弯钩	с откидной влево горизонтальная	亿
7	横钩 hénggōu	горизонтальная черта с крюком	买		héngxié wān gōu	ломаная черта с наклонно-изогнутой линией и крюком	16
丁	横折钩 héngzhégōu	горизонтальная ломаная черта с крюком	盘			вверх	

Основные правила каллиграфии

Все иероглифы пишутся сверху вниз;

草



Все иероглифы пишутся слева направо;

明



Сначала пишутся горизонтальные черты, затем вертикальные и откидные;





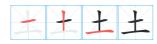
Сначала пишется откидная влево, затем — откидная вправо;

父:



Нижняя горизонтальная черта пишется после вертикальной;

土:





Сначала пишется внешний контур знака, затем черты внутри него; затем замыкающая нижняя черта;

困:



Сначала пишется вертикальная черта, находящаяся в центре (если она не пересекается горизонтальными), затем — боковые черты;



Точка справа пишется последней.

书:



Строение предложения

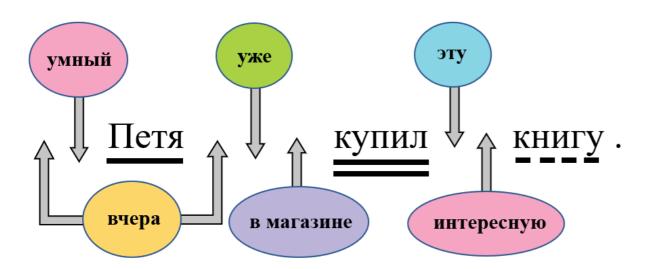
Китайское предложение имеет твердую структуру, которую можно в общем записать как S-V-O: (subject-verb-object) подлежащее - (глагольное) сказуемое - дополнение.

Пример:

Я-читаю-книгу. 我看 井Я-пью -чай. 我喝 落

Более подробно эта тема раскрыта в Уроке 2.

Остальные члены предложения размещаются внутри этой структуры, в соответствии со строгим порядком слов в предложении, см. например:



Может пригодиться при изучении китайского языка

В китайском языке, как и в знакомых вам языках, есть существительные, глаголы, прилагательные, наречия, предлоги и т.д. Однако, довольно часто отнести слово к какой-либо части речи можно только исходя из его положения в предложении. Одно и то же слово, в зависимости от места в предложении, может выполнять роль и существительного, и прилагательного, и глагола и предлога т.д.

Напротив каждого из новых слов (生词, vocabulary) в уроках вы будете видеть одну из следующих пометок:

名词	míngcí	существительное
动词	dòngcí	глагол
形容词	xíngróngcí	имя прилагательное
数词	shùcí	числительное
代词	dàicí	местоимение
副词	fùcí	наречие
介词	jiècí	предлог
连接词	liánjiēcí	СОЮЗ
量词	liàngcí	счётное слово, классификатор
助词	zhùcí	служебное слово,
•		частица

Но помните, что во многих случаях принадлежность слова к какой-либо части речи условна и зависит от положения слова в предожении.

При изучении грамматики с китайским учителем вам могут пригодиться следующие слова:

主语	zhǔyǔ	подлежащее
谓语	wèiyǔ	сказуемое
宾语	bīnyǔ	дополнение
结果补语	jiéguŏ bǔyǔ	«комплемент» результата
可能补语	kěnéng bůyů	«комплемент» возможности
时量补语	shíliàng bǔyǔ	«комплемент» длительности
定语	dìngyǔ	определение
状语	zhuàngyǔ	обстоятельство

Чтобы ориентироваться на уроке в том, что вас просит сделать учитель, мы собрали для вас возможные фразы, которые вы можете услышать:

谁想试一试?	Shéi xiǎng shì yí shì?	Кто хочет попробовать?
准备好了吗?	Zhǔnbèi hǎole ma?	Кто-нибудь готов?
请举手。	Qǐng jǔ shǒu.	Пожалуйста, поднимайте руки.
一个一个来。	Yígè yígè lái.	Один за другим / по одному.
两个人一起练习。	Liǎng gè rén yíqǐ liànxí.	Тренируйтесь по двое.
请大(小)点声。	Qǐng dà (xiǎo) diǎn shēng.	Пожалуйста, погромче / потише.
谢谢大家听得这么认真。	Xièxiè dàjiā tīng de zhème rènzhēn.	Спасибо, что так внимательно слушаете.
请大家边读边思考。	Qǐng dàjiā biān dú biān sīkǎo.	Прошу вас прочитать и подумать.

10 11

请听读音。	Qǐng tīng dúyīn.	Послушайте, как произносится.
大家有什么问题吗?	Dàjiā yǒu shé me wèntí ma?	Есть ли вопросы?
大家先讨论一下, 然后	Dàjiā xiān tǎolùn yíxià,	Сначала обсудим, потом ответим на
再回答问题。	ránhòu zài huídá wèntí.	вопросы.
请把语速放慢(快)一点。	Qǐng bà yǔ sù fàng màn (kuài) yidiǎn.	Говорите медленнее / быстрее.
你表达的非常清楚。	Nǐ biǎodá de fēicháng qīngchǔ.	Вы выразились очень ясно.
我们大家都要向你学 习。	Wǒmen dàjiā dōu yào xiàng nǐ xuéxí.	Мы все должны поучиться у Вас.
你提出的这个问题很有意思。	Nǐ tíchū de zhège wèntí hěn yǒuyìsi.	Ваш вопрос очень интересный.
请大家认真听讲。	Qǐng dàjiā rènzhēn tīngjiǎng.	Пожалуйста, слушайте внимательно.
我们一起来做个游戏吧。	Wǒmen yìqǐ lái zuò gè yóuxì ba.	Давайте вместе поиграем в игру.
不要害羞, 大胆说出的 你的想法。	Búyào hàixiū, dàdǎn shuō chū de nǐ de xiǎngfǎ.	Не стесняйтесь, высказывайте свое мнение.
下次不要迟到了。	Xià cì búyào chídàole.	Пожалуйста, больше не опаздывайте.
谁知道这个问题怎么回 答?	Shéi zhīdào zhège wèntí zěnme huídá?	Кто знает, как ответить на данный вопрос?
大家还有别的问题吗?	Dàjiā hái yǒu bié de wèntí ma?	Еще есть вопросы?
能够听清吗?	Nénggòu tīng qīng ma?	Хорошо ли слышно?
能看见吗?	Néng kànjiàn ma?	Хорошо ли видно?
能理解吗?	Néng lǐjiě ma?	Понятно ли?
这个我不会,	Zhège wǒ bú huì,	У меня не получается,
我不理解,	Wǒ bù lǐjiě,	Я не понял,
我不懂	Wǒ bù dǒng.	Мне не понятно.
我们今天学习的内容 是	Wŏmen jīntiān xuéxí de nèiróng shì	Сегодня мы изучаем
我们先休息一下, 然后继续学习。	Wǒmen xiān xiūxí yíxià, ránhòu jìxù xuéxí.	Сейчас немного отдохнем и затем продолжим заниматься.
现在我们做个小测试。	Xiànzài wŏmen zuò gè xiǎo cèshì.	Сейчас напишем небольшую контрольную.
做完题后,请仔细检查。	Zuò wán tí hòu, qǐng zǐxì jiǎnchá.	Когда сделаете, внимательно проверьте.
你(们),他(们)的字写得 很工整。	Nǐ (men), tā (men) de zì xiě de hěn gōngzhěng.	Ты/ вы/ он/ они очень аккуратно пи- шут иероглифы.
我们先温习(回顾)一下 上节课的内容。	Wŏmen xiān wēnxí (huígù) yíxià shàng jié kè de nèiróng.	Давайте повторим (вспомним), что мы проходили на предыдущем уроке.

我给大家举个例子。	Wŏ gĕi dàjiā jǔ ge lìzi.	Я приведу вам пример.
请看这些例句。	Qǐng kàn zhèxiē lìjù.	Посмотрите на эти примеры предложений.
请用这个字组词。	Qǐng yòng zhège zì zǔ cí.	Составьте слова с этим иероглифом.
请用这几个词造句。	Qǐng yòng zhè jǐ ge cí zàojù.	Составьте, пожалуйста, предложения из этих слов.
照例子填空。	Zhào lìzi tiánkòng.	Заполните пропуски, как показано в образце.
选字(词)填空。	Xuǎn zì (cí) tiánkòng.	Выберите подходящие слова и заполните пропуски.
请大家想一想。	Qǐng dàjiā xiǎng yí xiǎng.	Прошу вас подумать.
大声朗读课文。	Dàshēng lǎngdú kèwén.	Читаем вслух текст.
熟练掌握学过的内容。	Shúliàn zhǎngwò xuéguò de nèiróng.	Овладеть изученным материалом.
找一找。	Zhǎo yí zhǎo.	Поищите.
练一练。	Liàn yī liàn.	Потренируйтесь.
读一读。	Dú yí dú.	Прочитайте.
记一记。	Jì yí jì.	Запомните.

12 13